

Panasonic

Récepteur/lecteur CD avec lecture WMA/MP3

CQ-C1312NW

Manuel d’instructions



• Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.

Informations sur la sécurité

■ Se référer attentivement aux instructions opératoires de l'appareil et de tous les autres composants de votre système audio du véhicule avant de faire usage du système. Elles renferment des instructions sur la façon d'utiliser le système en toute sécurité et de la manière la plus efficace possible. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant du non respect des instructions mentionnées dans le présent manuel.

⚠ Avertissement Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures graves voire entraîner la mort.

⚠ Avertissement **Veillez respecter les avertissements suivants lors de l'utilisation de cet appareil.**

❑ **Le conducteur ne devrait pas regarder l'écran d'affichage ni actionner le système tout en conduisant.**

L'utilisation du système distraira le conducteur et l'empêchera de regarder devant lui et ceci peut provoquer des accidents. Toujours arrêter le véhicule dans un lieu sûr et utiliser le frein de stationnement avant d'actionner le système.

❑ **Utiliser l'alimentation électrique appropriée.** Ce produit est conçu pour fonctionner à partir d'une source d'alimentation de batterie de 12 V de courant continu avec le négatif à la masse. Ne jamais mettre ce produit en fonction avec d'autres systèmes de batterie, particulièrement des systèmes de batterie de 24 V de courant continu.

❑ **Protéger le mécanisme de platine.** N'insérer aucun objet étranger dans la fente de cette unité.

❑ **Ne pas désassembler ni modifier l'unité.** Ne pas désassembler, ne pas modifier l'unité ni essayer de réparer le produit vous-même. Si le produit doit être réparé, consulter votre distributeur ou un centre de dépannage autorisé Panasonic.

❑ **Ne pas utiliser l'unité quand il est en panne.**

Si l'unité est en panne (aucune alimentation électrique, aucun son) ou dans un état anormal (des corps étrangers se sont infiltrés dedans, est exposé à l'eau, dégage de la fumée ou une odeur), l'arrêter immédiatement et consulter votre distributeur.

❑ **Confier le remplacement du fusible à un personnel de dépannage qualifié.**

Quand le fusible a sauté, éliminer la cause et le remplacer par le fusible prescrit pour cette unité par un technicien qualifié. Un remplacement incorrect du fusible peut favoriser un dégagement de fumée, enflammer l'appareil et des provoquer des dommages importants au produit.

Veillez respecter les mises en garde suivantes lors de l'installation de cet appareil.

❑ **Débrancher le câble (-) de la borne négative de la batterie avant de procéder à l'installation.**

Le câblage et l'installation avec la borne (-) négative de la batterie connectée peuvent provoquer une électrocution et des blessures dus à un court circuit. Certains véhicules équipés d'un système électrique de sûreté ont des procédures particulières de débranchement des bornes de la batterie.

■ Ce manuel emploie des graphiques figuratifs servant à montrer comment utiliser le produit en toute sécurité et alerter des dangers potentiels résultant de connexions et d'une utilisation incorrecte. La signification des graphiques figuratifs est expliquée ci-après. Il est essentiel de comprendre parfaitement la signification des graphiques figuratifs afin d'utiliser ce manuel et le système correctement.

⚠ Attention Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures voire endommager le matériel.

LE NON-RESPECT DE LA MARCHÉ À SUIVRE PEUT ENGENDRER L'ACTIVATION FORTUIT DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE DE SÛRETÉ. CECI AYANT POUR RÉSULTAT DES DOMMAGES AU VÉHICULE ET DES BLESSURES VOIRE LA MORT.

❑ **Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité pour effectuer l'installation, faire la mise à la terre et d'autres fonctions du même type.**

Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité du véhicule (réservoir d'essence, frein, suspension, volant de direction, pédales, sac gonflable, etc.) pour effectuer le câblage ou fixer le produit ou ses accessoires.

❑ **L'installation du produit sur le couvercle de sac gonflable ou à un emplacement pouvant constituer une gêne au fonctionnement du sac gonflable est interdite.**

❑ **Vérifier la tuyauterie, le réservoir d'essence, le câblage électrique et d'autres éléments avant d'installer le produit.**

Si il est nécessaire de faire une ouverture dans le châssis de véhicule pour attache ou câbler le produit, vérifier d'abord où le faisceau de fils électriques, le réservoir d'essence et le câblage électrique sont localisés. Découper l'ouverture de l'extérieur dans la mesure du possible.

❑ **Ne jamais installer le produit dans un emplacement où il peut constituer une gêne au champ visuel.**

❑ **Ne jamais permettre que le cordon d'alimentation soit divisé pour fournir une alimentation électrique à un autre matériel.**

❑ **Après l'installation et le câblage, contrôler si un fonctionnement normal des autres appareils électriques est obtenu.**

Le faire de continuer à utiliser ces appareils dans des conditions anormales peut causer un incendie, une électrocution voire un accident de circulation.

❑ **Dans le cas d'une installation dans un véhicule équipé de sacs gonflables, confirmer avec le contenu des mises en garde et des rappels fournis par le constructeur du véhicule avant de procéder à l'installation.**

❑ **S'assurer que les fils de sortie ne gênent pas la conduite ou les entrées-sorties du véhicule.**

❑ **Isoler tous les fils exposés pour empêcher tout court-circuit.**

⚠ Attention **Veillez respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de cet appareil.**

❑ **Maintenir le volume à un niveau approprié.**

Maintenir le niveau du volume assez bas pour être attentif à la route et aux conditions de la circulation tout en conduisant.

❑ **Cette unité est conçue pour un usage exclusivement dans des automobiles.**

❑ **Ne pas mettre l'unité en fonction pendant une période prolongée avec le moteur arrêté.** Le fonctionnement du système audio pendant une longue période avec le moteur arrêté aura pour effet d'épuiser la batterie.

❑ **Ne pas exposer directement l'unité à la lumière du soleil ou à une chaleur excessive.**

Sinon, ceci élèvera la température intérieure de l'unité, ce qui peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité.

❑ **Ne pas utiliser le produit où il serait exposé à l'eau, à l'humidité ou à la poussière.**

L'exposition de l'unité à l'eau, à l'humidité ou à la poussière peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité. S'assurer particulièrement que l'unité ne devient pas humide dans des lavages automatiques de voiture ou les jours pluvieux.

Observer les précautions suivantes lors de l'installation de l'appareil.

❑ **Confier le câblage et l'installation à un personnel de dépannage qualifié.**

L'installation de cette unité exige des qualifications et une expérience spéciales. Pour obtenir une sécurité maximum, confier l'installation à votre distributeur. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant d'une installation faite par vos propres moyens.

❑ **Suivre les instructions indiquées pour installer et câbler le produit.** Le fait de ne pas se conformer aux directives d'installation et de câblage du produit qui sont mentionnées peut provoquer un accident voire un incendie.

❑ **Veiller à ne pas endommager les fils de sortie.**

Lors du câblage, veiller à ne pas endommager les fils de sortie. Faire en sorte qu'ils ne soient pas coincés dans le châssis de véhicule, s'accrochent dans les vis ou pris par les pièces mobiles telles que des rails de siège. Ne pas rayer, tirer, plier ou vriller les fils de sortie. Ne pas les acheminer près de sources de chaleur ni poser des objets lourds dessus. Si les fils doivent être acheminés en passant sur des bords métalliques tranchants, protéger les fils de sortie en les enrobant de bande vinyle ou en utilisant un mode de protection semblable.

❑ **Utiliser les pièces et les outils spécifiés pour effectuer l'installation.**

Utiliser les pièces fournies ou spécifiées et les outils appropriés pour installer le produit. L'utilisation de pièces autres que celles fournies ou spécifiées peut avoir comme conséquence de provoquer des dommages internes à l'unité. Une installation défectueuse peut provoquer un accident, favoriser une panne voire provoquer un incendie.

❑ **Ne pas bloquer les ouvertures de ventilation ou les fentes de la plaque de refroidissement de l'unité.**

L'obstruction de ces pièces fera que l'intérieur de l'unité surchauffera et ceci aura pour conséquence de favoriser un incendie voire provoquer d'autres dommages.

❑ **Ne pas installer le produit à un endroit où il serait exposé à des vibrations intenses ou serait instable.**

Éviter les surfaces inclinées ou fortement incurvées pour effectuer l'installation. Si l'installation n'est pas stable, l'unité risque de tomber par terre tandis que cela peut favoriser un accident voire provoquer des blessures.

❑ **Angle d'installation** Le produit doit être installé dans une position horizontale avec le bord avant dirigé vers le haut selon une inclinaison comode, mais pas plus de 30°.

L'utilisateur devrait considérer que dans certains zones il peut y avoir des restrictions imposées sur la façon dont et où cette unité peut être installée. Consulter votre distributeur pour obtenir de plus amples détails.

❑ **Porter des gants par mesure de sécurité, le câblage est terminé avant d'effectuer l'installation.**

❑ **Afin de ne pas endommager l'unité, ne pas brancher le connecteur d'alimentation électrique tant que la totalité du câblage n'est pas terminée.**

❑ **Ne pas raccorder plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de sortie de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur d'aigus.)**

Indications portées les étiquettes et emplacements

ATTENTION
RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

⚠ Attention
Cet appareil utilise un laser.
L'utilisation de commandes ou de réglages ou encore d'une application des procédures différentes de celles spécifiées dans la présente notice peuvent se traduire par une exposition à un rayonnement dangereux.

Marque d'avertissement

PRODUIT LASER DE CLASSE 1

Appareils à laser

Ne pas démonter cet appareil ni essayer de le modifier par vos propres moyens.
Cet appareil est particulièrement compliqué et utilise une tête de lecture à laser pour récupérer les informations inscrites à la surface des disques compacts. Le laser est soigneusement blindé de manière à ce que ses rayons ne soient jamais diffusés en dehors de l'appareil. C'est la raison pour laquelle le lecteur ne doit jamais être démonté ni aucune de ses pièces être modifiées car ceci risque de vous exposer à un rayonnement laser et à des tensions potentiellement dangereuses.

Ensemble platine (dans l'unité, côté supérieur)

Avant de lire ces Instructions

La société Panasonic est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous nous efforçons sans cesse de vous faire bénéficier des avantages de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Entretien

Votre appareil a été conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil avec un mouchoir de tissu souple. Ne jamais se servir d'essence, de diluant chimique ou autres solvants.

Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

⚠ Avertissement

- Utiliser les fusibles spécifiés à ampérage spécifié (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles différents dont l'ampérage est supérieur ou le raccordement direct de l'appareil sans passer par l'intermédiaire d'un fusible risque de provoquer un incendie voire endommager sérieusement l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

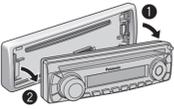
Système antivol

Cet appareil est équipé d'une plaque de façade amovible. Le fait de retirer cette plaque de façade rend l'appareil totalement inopérant.

⚠ Attention

- Noter que ce plaque de façade amovible n'est pas étanche à l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau ni la laisser en présence d'une humidité excessive.
- Né jamais essayer de retirer la plaque de façade amovible en conduisant.
- Ne pas laisser la plaque de façade amovible sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.

- Ne pas toucher aux contacts du plaque de façade amovible ni à ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner de mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, les retirer soigneusement avec un chiffon sec et propre.

Enlèvement	Remise en place
<ol style="list-style-type: none">Couper l'alimentation Presser [↵]. Le plaque de façade s'ouvrira. Le dégager vers vous. Mettez le plaque de façade dans le boîtier.	<ol style="list-style-type: none">Mettre le côté gauche de la plaque de façade amovible en place. Presser l'extrémité droite de la plaque de façade amovible jusqu'à entendre un clic.
Enlèvement/remise en place du panneau (Système antivol)	
	

Préparation

- Régler le contacteur d'al-lumage de votre véhicule en position ACC ou en position ON.
- Appuyez sur **[SRC]** (**PWR**: Alimentation). Le message de démonstration apparaît.
- Appuyez sur **[DISP]** (Affichage). L'écran de démonstration est annulé et n'apparaît plus.

Remarque: Si vous désirez faire apparaître le message de démonstration lors de la mise sous tension, maintenez la touche **[SRC]** (**PWR**) enfoncée 4 secondes ou plus (ACC ON).

Cas d'une voiture équipée d'un contacteur d'allumage avec une position ACC. (⇒ "Paramétrages de fonction") Les fonctions suivantes sont disponibles. (Par défaut: OFF)

- L'alimentation sera automatiquement appliquée dès l'in-troduction d'un disque.
- L'affichage horaire peut être affiché même lorsque l'al-imentation de l'appareil est coupée.

- [>]: Avance l'heure.
[<]: Retarde l'heure.
- 5** Presser **[DISP]**.
[CT 8:00] Cignotement des minutes
- 6** Régler les minutes.
[CT 8:15] Nombre saisi des minutes
- [>]: Avance les minutes.
[<]: Retard les minutes.
- 7** Presser **[DISP]**.
[CT 8:15] Terminé.

- Sélectionnez le mode radio AM. (⇒ "Autoradio (AM [GO/PO]/FM)")
[AM 5:40]
- Presser **[DISP]**.
[NO CT] (Affichage d'horloge)
- Appuyez et immobilisez **[DISP]** pendant plus de 2 secondes.
[CT 8:00] Cignotement de l'heure
Affichage de l'horloge lors de la coupure d'alimentation
Presser **[DISP]** pour changer l'affichage. (ACC ON)
- Ajuster l'heure.
[CT 8:00] Réglage de l'heure
[CT 8:15] Affichage de l'horloge

Accessoires

	Manuel d'instructions (English : YEFM285817) (Deutsch : YEFM285818) (Français : YEFM285819) (Nederlands : YEFM285820) (Svenska : YEFM285821) (Italiano : YEFM285822) (Español : YEFM285823) (Dansk : YEFM285824)	Kit d'installation (YEP0FZ5700)	Plaque anti-blocage	Remarques: <ul style="list-style-type: none">Le numéro entre parenthèses au-dessous de chaque accessoire représente le numéro de pièce pour l'entretien et la réparation. Les accessoires et leurs numéros de pièce sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration. Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.
	Q'té: 2		Q'té: 1	
	Q'té: 1		Q'té: 1	
	Q'té: 1			

Remarques sur les disques

En cas d'utilisation de disques CD vendus dans le commerce, ils doivent avoir l'une des étiquettes représentées ci-contre à droite. Certains disques CD de musique sont protégés par les droits d'auteur et ne peuvent pas être reproduits.

Comment saisir un disque

- Ne jamais toucher la surface inférieure du disque.
- Veiller à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pas plier le disque.
- Remettre le disque dans son boîtier après son utilisation.

Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière.

Ne pas laisser les disques dans des endroits suivants:

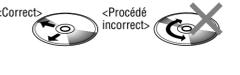
- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges de la voiture ou la planche de bord

Nettoyage des disques

Se servir d'un morceau d'étoffe sèche et souple pour nettoyer en partant du centre du disque et en allant vers l'extérieur.

Ne pas coller d'étiquettes ou apposer des sceaux sur vos disques.

Ne rien inscrire sur l'étiquette du disque avec un stylo bille ou d'autres crayons à pointe dure.

Remarques à propos des disques CD ou support CD (CD-ROM, CD-R, CD-RW)	En cas d'utilisation de disques CD vendus dans le commerce, ils doivent avoir l'une des étiquettes représentées ci-contre à droite.	
Notes à propos des disques CD-R/RW	<ul style="list-style-type: none">Il se peut que vous rencontriez des difficultés pendant la lecture de certains disques CD-R/RW enregistrés sur des graveurs CD (lecteurs de disques CD-R/RW en raison de leurs caractéristiques d'enregistrement ou encore de la présence de saletés, d'empreintes digitales, de rayures, etc., à la surface du disque. Les disques CD-R/RW sont moins résistants aux températures élevées et à l'humidité élevée que les disques CD ordinaires. C'est pourquoi il n'est pas recommandé de les laisser dans une voiture pendant de longs moments car ceci peut les endommager voire empêcher leur lecture. Certains disques CD-R/RW ne peuvent pas être reproduits avec succès en raison de l'incompatibilité des logiciels de graveur, d'un graveur de CD (lecteur de disque CD-R/RW) et des disques. Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/RW si la session n'a pas été fermée. Ce lecteur ne peut pas reproduire les disques CD-R/RW qui contiennent des données autres que des données CD-DA ou MP3/WMA (Video CD, etc.). Respecter rigoureusement les consignes relatives à la manipu-lations des disques CD-R/RW.	
Enregistrement des fichiers MP3/WMA sur un support CD	Formats de compression (Recommandation: *Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3/WMA* ci-contre à droite.)	
Si les fichiers CD-DA sont sur le même disque que les fichiers MP3 ou WMA, les morceaux de musique risquent de ne pas être dans l'ordre voulu ou bien certains morceaux de musique risquent de ne pas être reproduits du tout.	Windows Media Audio Ver. 2, 8 Taux binaire : 32 k-320 kbit/s VBR: Prévu Fréquence d'échantillonnage: 32, 44,1, 48 kHz	
Outre des données MP3 et des données WMA sont sauvegardées sur le même disque, utilisez des dossiers différents pour chaque type de données.	MPEG 1 couche audio 3 Taux binaire : 16 k-160 kbit/s VBR: Non prévu Fréquence d'échantillonnage: 16, 22,05, 24 kHz	
Ne pas enregistrer des fichiers autres que des fichiers MP3/WMA et tout dossier inutile sur un disque.	MPEG 2 couche audio 3 Taux binaire : 8 k-160 kbit/s VBR: Prévu Fréquence d'échantillonnage: 16, 22,05, 24 kHz	
Le nom du fichier MP3/WMA doit être ajouté selon les règles	MP3 (ID3 tag) Nom d'album Nom de titre/Nom d'artiste	
	WMA (WMA tag) Nom du dossier Nom du fichier Nom de titre/Nom d'artiste	

Remarques à propos de MP3/WMA

Remarque: Noter que le logiciel codage et de gravure de MP3/WMA n'est pas fourni avec cet appareil.

Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3/WMA

Commun aux deux formats

- Un débit binaire élevé et à une fréquence d'échantillonnage élevée sont recommandés pour bénéficier d'une qualité audio supérieure.
- La sélection VBR (débit binaire variable) n'est pas recommandée parce que la durée de lecture n'est pas affichée convenablement et des sauts de passage peuvent se produire.
- La qualité de lecture audio diffère selon les circonstances de codage. Pour obtenir de plus amples détails à ce sujet, se référer au manuel de l'utilisateur de votre propre logiciel de codage et logiciel de graveur.

MP3

- Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 128 kbit/s" et "fixe".

WMA

- Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 64 kbit/s" et "fixe".
- Ne pas régler l'attribut de protection de copie sur le fichier WMA pour permettre à cet appareil de reproduire les disques.

Remarques:

- Cet appareil compte le nombre de dossiers indifféremment de la présence ou de l'absence du fichier MP3/WMA.
- Si le dossier sélectionné ne contient pas de fichiers MP3/WMA, le fichier MP3/WMA le plus proche dans l'ordre de lecture sera sélectionné et lu.
- L'ordre de lecture peut être différent de celui d'autres lecteurs MP3/WMA même si le même disque est utilisé.
- Le message "ROOT" apparaît à la place du nom de dossier racine

⚠ Attention

- Ne jamais attribuer l'extension de nom de fichier ".mp3" ou ".wma" à un fichier qui n'est pas au format MP3/WMA. Ceci risque non seulement de produire du bruit par les haut-parleurs mais aussi d'endommager votre ouie.

Informations affichées

Rubriques affichées	
CD-TEXT Titre du disque Titre de la plage	MP3 (ID3 tag) Nom d'album Nom de titre/Nom d'artiste
MP3/WMA Nom du dossier Nom du fichier	WMA (WMA tag) Nom d'album Nom de titre/Nom d'artiste

Caractères affichables

• Nom des fichiers et des dossiers conformément à la norme de chaque système de fichier. Se référer aux instructions du logiciel de graveur pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.

• Le jeu de caractères ASCII et des caractères spéciaux dans chaque langue peuvent être affichés.

Remarques:

- Avec certains logiciels de gravure avec lesquels les fichiers au format MP3/WMA ont été codés, les informations de caractère risquent de ne pas être affichées convenablement.
- Les caractères et les symboles non visualisables sont remplacés par un astérisque (*).

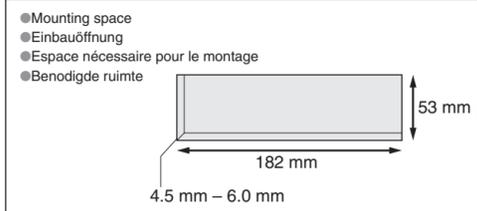
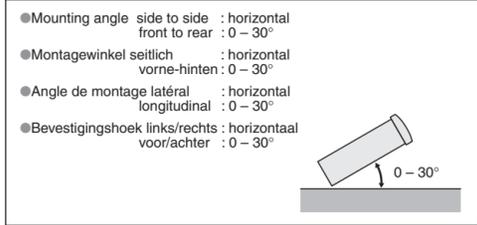
Aucune garantie

Les descriptions ci-dessus sont conformes à nos investigations depuis décembre 2005. Il n'existe aucune garantie de capacité de reproduction et d'affichage de MP3/WMA.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

**Before Installation/Vor dem Einbau/
Avant l'installation/Voor de installatie**

Consult a professional for installation.
 ●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.
Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
 ●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
 ●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.
Vraag een vakman voor de installatie.
 ●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment.
 Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren.
 Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition.
 Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

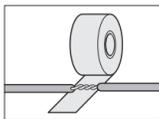
**Before Wiring/Vor der Verdrahtung/
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading**

Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground.
 Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector)
 Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)
 Strip about 5 mm of the lead ends for connection. (for non-ISO connector)
 Apply insulating tape to bare leads.
 Secure loosened leads.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt.
 Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
 Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
 Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
 Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.
 Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse.
 Raccordez le fil d'alimentation (rouge) en dernier. (pour un connecteur non-ISO)
 Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)
 Dénudez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion. (pour un connecteur non-ISO)
 Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.
 Resserrez les connexions de fils.

Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accu systeem met negatieve (-) aarding.
 Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan. (voor een niet-ISO aansluiting)
 Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.)
 Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting.)
 Isoleer blote draadeinden met isolatieband.
 Zet loshangende draden vast.



Panasonic

WMA MP3 CD Player/Receiver

CQ-C1312NW



**Installation Instructions
Einbauanleitung
Instructions d'installation
Installatiehandleiding**

Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag YEFX0217263		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand YEF005658		1
②	Mounting Bolt (5 mm) Befestigungsschraube (5 mm) Boulon de fixation (5 mm) Bevestigingsbout (5 mm) *		1	⑤	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YEAJ02874		1				

* ② and ⑤ consist of a set. (YEP0FZ5700) * ② und ⑤ bestehen als Satz. (YEP0FZ5700)
 * ② et ⑤ constituent un jeu. (YEP0FZ5700) * ② en ⑤ bestaan uit een set. (YEP0FZ5700)



- Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
 Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM294179 NT1205-0 Printed in China

Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

- Caution** ●Wear gloves for safety. ●Make sure that wiring is completed before installation.
- Vorsicht** ●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen. ●Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.
- Attention** ●Porter des gants à des fins de sécurité. ●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
- Let op** ●Draag handschoenen voor uw veiligheid. ●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.

1 Remove the cable from the battery negative terminal.
 Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab.
 Retirer le câble de la borne négative de la batterie.
 Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.

2 Mounting collar ① insertion
 Bend mounting tabs.
 Einsetzen der Einbauhalterung ①
 Biegen Sie die Einbaulaschen ab.
 Insertion du cadre de montage ①
 Replier les languettes de fixation
 Inbrengen bevestigingskraag ①
 Buig bevestigingslipjes om.

3 Connection of power connector ③
 Anschluss des Versorgungssteckers ③
 Raccordement du connecteur d'alimentation ③
 Aansluiten van de stroomstekker ③

4 Main unit securing
 Befestigung des Hauptgerätes
 Fixation de l'appareil principal
 Vastzetten hoofdtoestel

4-1

4-2

4-3

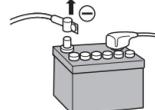
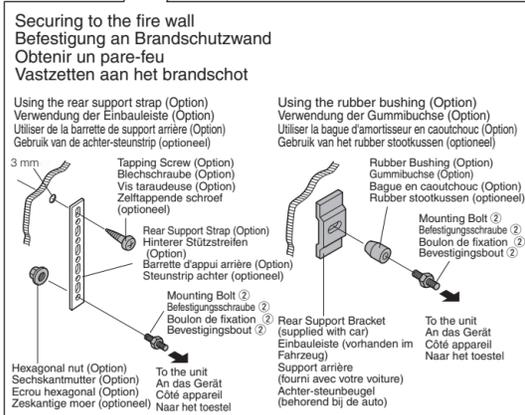
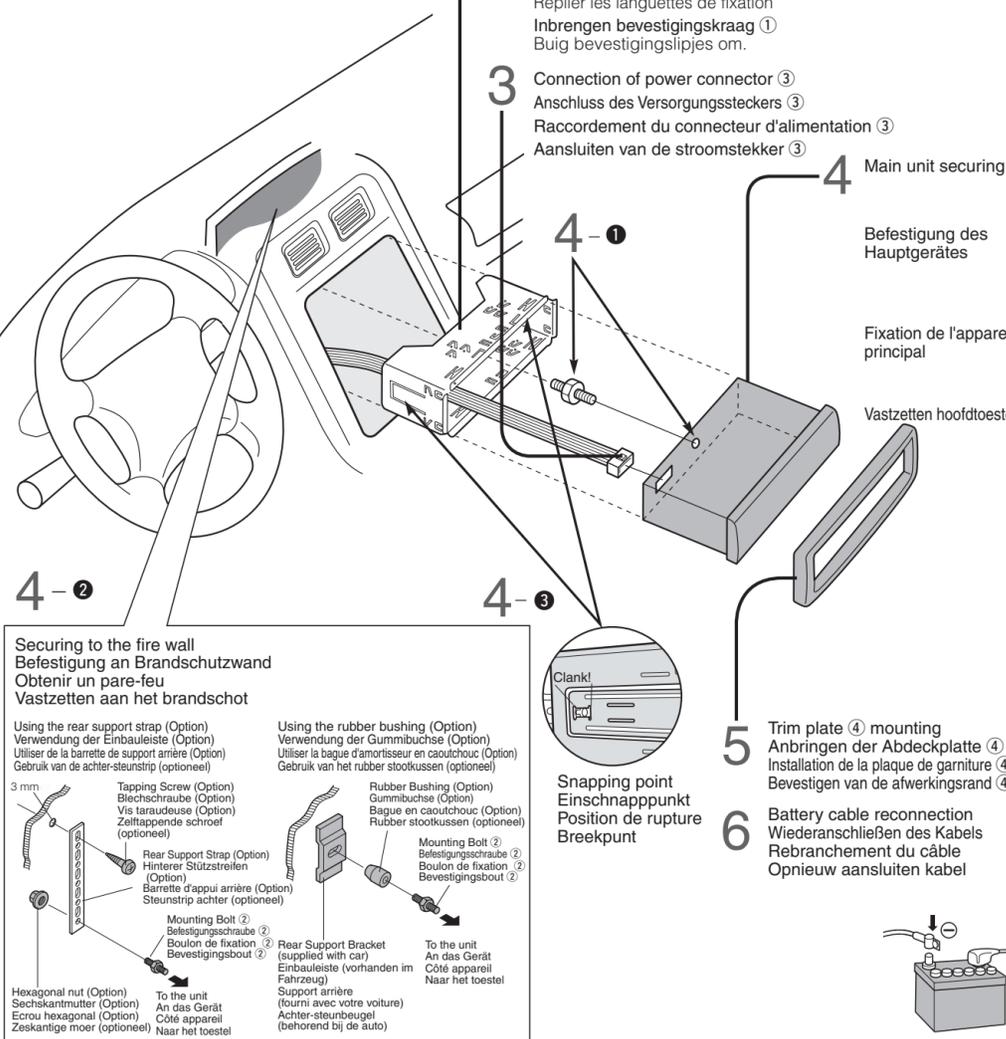
4-4

4-5

4-6

4-7

4-8



Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.
 Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, dass das Gerät ohne Spielraum fest sitzt.
 Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.
 Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.

1 Screw the mounting bolt ② into the main unit.
2 Securing to the fire wall.
3 Snap the right and left springs into each hole.
1 Schrauben Sie die Befestigungsschraube ② in das Hauptgerät.
2 An der Feuerschutzwand sichern
3 Lassen Sie die rechten und linken Federn in den Löchern einschnappen.

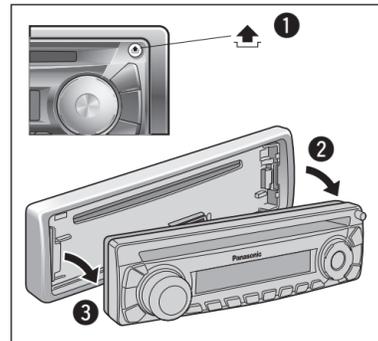
1 Visser le boulon de fixation ② dans l'appareil principal.
2 Saisissage du pare-feu
3 Buteroller les ressorts droit et gauche dans chaque trou.
1 Draai de bevestigingsbout ② in het hoofdtoestel.
2 Vastzetten aan het brandschot
3 Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.

Caution When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.
Vorsicht Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

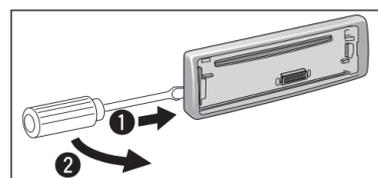
Attention Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.
Let op Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-Openingen in het toestel niet afgedekt worden.



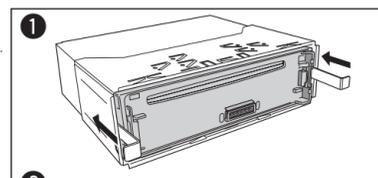
**How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel**



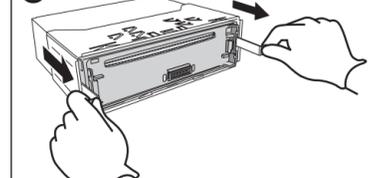
1 Remove the face plate.
 Nehmen Sie das Bedienteil ab.
 Retirer la plaque de façade.
 Verwijder de voorplaat.



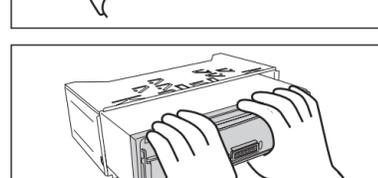
2 Remove the trim plate ④.
 Enlevez la plaque de garniture ④.
 Verwijder de afwerkingsrand ④.



3 Lock release
1 Insert the lock cancel plate ⑤ until you hear a click.
2 Pull the main unit.
Verriegelungsfreigabe
1 Introducez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic.
2 Dégagez l'appareil principal.



Libération du verrouillage
1 Introduisez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic.
2 Dégager l'appareil principal.



4 Pull out the unit with both hands.



Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.
 Retirez l'appareil à deux mains.
 Trek het toestel met beide handen naar buiten.

English

Deutsch

Français

Nederlands

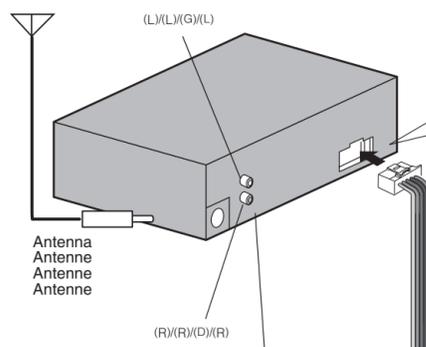
Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

⚠ Caution
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

⚠ Vorsicht
Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.

⚠ Attention
Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.

⚠ Let op
Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.



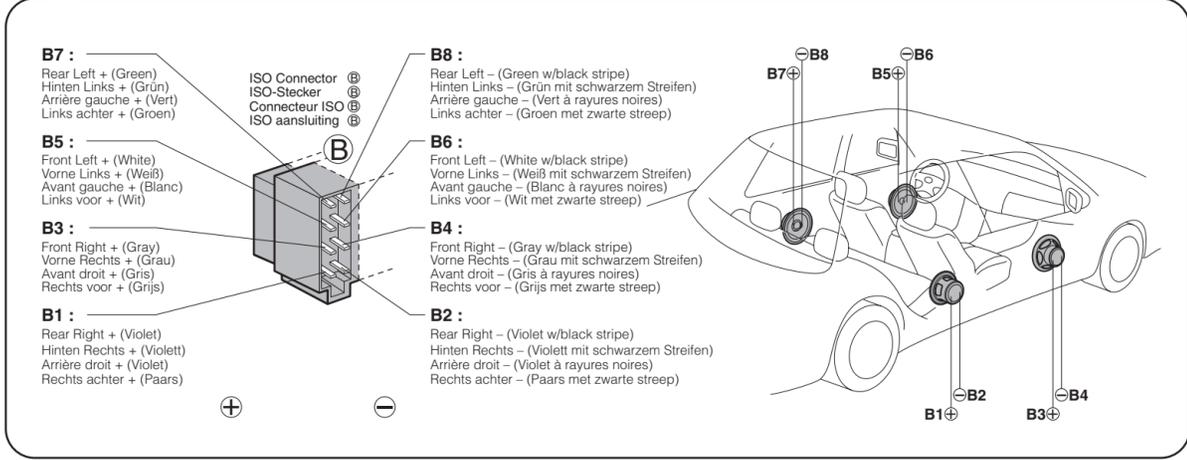
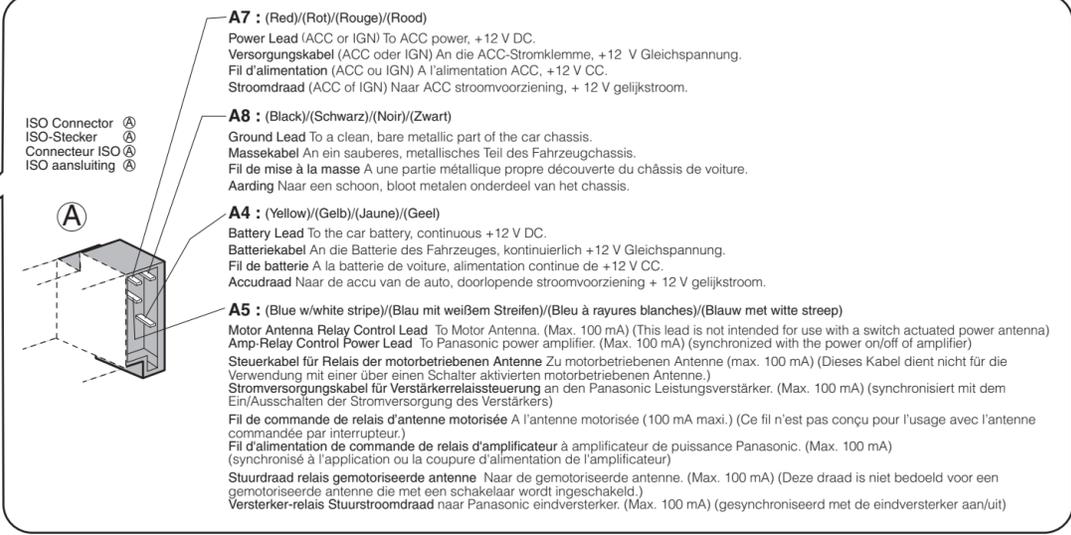
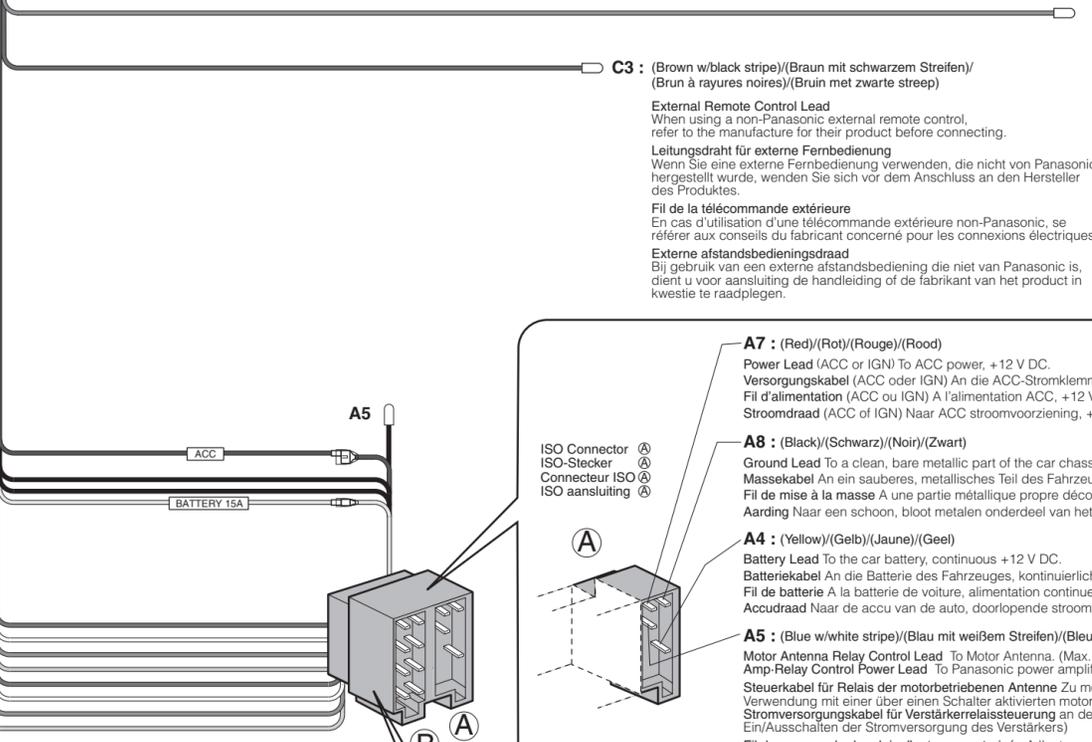
Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Service Centre. Do not try fuse replacement by yourself.

Sicherung (15 A) Wenden Sie sich zum Austausch der Sicherung an eine autorisierte Panasonic-Kundendienststelle in Ihrer Nähe. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen.

Fusible (15 A) Confier le remplacement de fusible au centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Ne pas essayer de remplacer le fusible tout(e) seul(e).

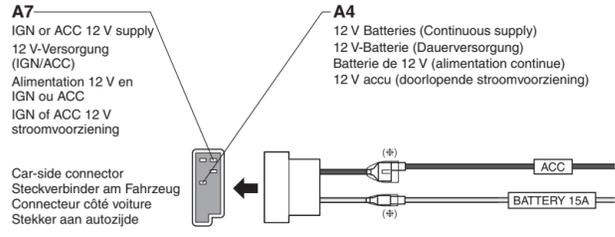
Zekering (15 A) Laat het vervangen van de zekering over aan uw dichtstbijzijnde Panasonic service-centrum. Probeer in geen geval zelf de zekering te vervangen.

Preamp Out Connector (Rear)
Vorverstärker-Ausgang (Rückseite)
Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
Uitgangsaansluiting voorversterker (achter)



Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker

Standard ISO/ISO-Standard/Normes ISO/Standaard ISO



Precautions (ISO Connector)

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (#) with insulating tape.

Note: For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (#) markierten Abschnitte mit Isolierband.

Hinweis: Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

Précautions (Connecteur ISO)

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veuillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (#) avec de la bande isolante.

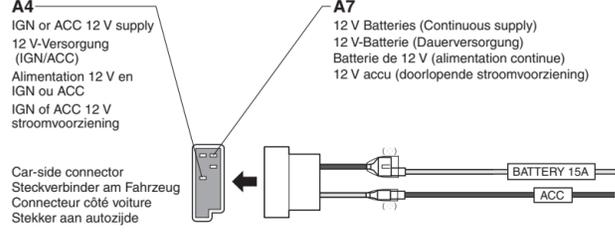
Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

Voorzorgen (ISO stekker)

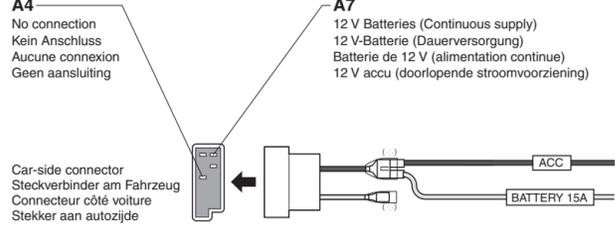
- De pin-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pin-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (#) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.

Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

Car Type A/Kraftfahrzeug des Typs A/Type de voiture A/Autotype A

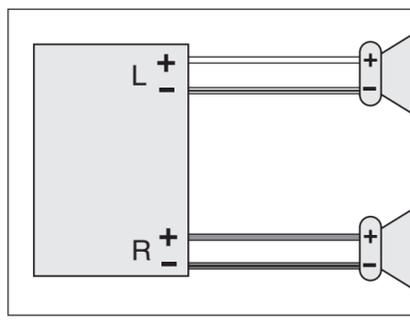


Car Type B/Kraftfahrzeug des Typs B/Type de voiture B/Autotype B

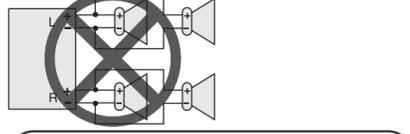


Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers

Connect as follows.
Nehmen Sie den Anschluss wie folgt vor.
Branchez les haut-parleurs comme suit.
Sluit de luidsprekers als volgt aan.



- Use ungrounded speakers only. Allowable input: 50 W or more. Impedance: 4 - 8 Ω
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm or more
- Verwenden Sie nicht geerdete Lautsprecher. Zulässige Belastbarkeit: 50 W oder mehr. Impedanz: 4 - 8 Ω
- Entfernung zwischen Lautsprecher und Verstärker: 30 cm oder mehr
- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse. Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage. Impédance: 4 - 8 Ω
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm ou davantage
- Gebruik uitsluitend ongeaarde luidsprekers. Toegestaan ingangsvormogen: 50 W of hoger. Impedantie: 4 - 8 Ω
- Afstand tussen luidspreker en versterker: 30 cm of meer



⚠ Caution

- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)

⚠ Vorsicht

- Schließen Sie niemals mehr als einen Lautsprecher an einen Satz Lautsprecherleiter an. (außer bei Anschluss eines Hochtonlautsprechers)

⚠ Attention

- Ne raccorder pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un tweeter)

⚠ Let op

- Sluit niet meer dan één luidspreker aan op één paar luidsprekerdraden. (Behalve bij aansluiting op een tweeter.)

- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- Verwenden Sie niemals Lautsprechersysteme mit Dreierverkabelung, die einen gemeinsamen Erdungsleiter aufweist.
- Ne pas utiliser pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- Gebruik geen luidsprekersysteem met drie draden en een gedeelde aarddraad.